

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швеция Корольдігінің Үкіметі арасында
Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келісім жасасу туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2004 жылғы 22 қазандағы N 1093 Қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

1. Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швеция Корольдігінің Үкіметі арасындағы Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келісімнің жобасы **мақұлданды.**

2. Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрі Әділбек Рыскелдіұлы Жақсыбековке Қазақстан Республикасының Үкіметі атынан Келісімнің жобасына қағидаттық сипаты жоқ өзгерістер мен толықтырулар енгізуге рұқсат бере отырып, Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швеция Корольдігінің Үкіметі арасында Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келісім жасасуға **өкілеттік берілсін.**

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

Қазақстан Республикасының

Премьер-Министрі

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швеция
Корольдігінің Үкіметі арасындағы инвестицияларды
көтермелеу және өзара қорғау туралы
КЕЛІСІМ**

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швеция Корольдігінің Үкіметі, екі елдің экономикалық ынтымақтастығын нығайтуды және бір Тарап инвесторларының екінші Тарап аумағындағы инвестициялары үшін әділ және тең жағдайларды қолдауды ниет ете отырып, мұндай инвестицияларды қолдау және өзара қорғау олардың мемлекеттері арасындағы экономикалық қатынастарды кеңейтуге жол ашатынын және инвестициялық бастамаларды ынталандыратынын тани отырып, мына төмендегілер туралы келісті:

1-бап. Айқындамалар

Осы Келісімнің мақсаттары үшін:

1. "Инвестициялар" термині мұндай инвестицияларды заңнамаға сәйкес екінші Уағдаласушы Тарап жүзеге асырған жағдайда, бір Уағдаласушы Тараптың

инвесторына екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында тиесілі немесе ол тікелей немесе жанама түрде бақылайтын мүліктің кез келген түрін білдіреді және атап айтқанда, бірақ айрықша емес мыналарды:

а) жылжымалы және жылжымайтын мүлікті, сондай-ақ жалға алу, ипотека, ұстап қалу құқығы, кепілдік, узуфрукт сияқты кез келген басқа да мүлдік құқықтарды және осындай құқықтарды;

б) кәсіпорындардағы немесе компаниялардағы үлестерді, акцияларды немесе қатысудың басқа да нысандарын;

в) ақша талап етуді немесе экономикалық құндылығы бар кез келген атқаруды;

г) зияткерлік меншік құқықтарын, техникалық процестерді, фирмалық атауларды, ноу-хауды, гудвилды және басқа да осындай құқықтарды;

д) табиғи ресурстарды барлауға, әзірлеуге, алуға немесе пайдалануға арналған концессияны қоса алғанда, ұлттық заңнамамен, әкімшілік шешіммен немесе келісім-шартқа сай ұсынылған іскерлік концессияларды қамтуы мүмкін.

Жалға алу шартына сәйкес бір Тараптың аумағындағы жалға алушының билігіндегі мүлікке екінші Тараптың инвесторы болып табылатын жалға беруші инвестициялардан кем емес қолайлылығы бар режим ұсынуы тиіс.

2. Тараптың "инвесторы" термині:

а) Тарап мемлекетінің заңнамасына сәйкес оның азаматы болып табылатын кез келген жеке тұлғаны;

б) кез келген заңды тұлғаны немесе осы Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес ұйымдастырылған басқа ұйымды;

в) Уағдаласушы Тараптың заңына сәйкес құрылмаған, бірақ инвестор а) немесе б) тармақшаларында айқындалған ретінде бақылайтын кез келген заңды тұлғаны білдіреді.

3. "Кірістер" термині инвестициялардан алынған, атап айтқанда, айрықша емес пайданы, мүддені, капиталдан түскен пайданы, дивидендтерді, роялтиді немесе төлемді қамтитын қаражатты білдіреді.

4. "аумақ" термині әрбір Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағын, сондай-ақ табиғи ресурстарды зерттеу, пайдалану және сақтау мақсатында Тарап халықаралық құқыққа сәйкес егеменді құқықтары мен заңи құзыретін жүзеге асыратын арнайы экономикалық аймақты, теңіз түбі мен жер қойнауын білдіреді.

2-бап. Инвестицияларды көтермелеу және қорғау

1. Әрбір Уағдаласушы Тарап шетелдік инвестициялар саласындағы ұлттық заңнамасына сәйкес екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларын көтермелейді және өзінің аумағына жібереді.

2. Бір Уағдаласушы Тараптың инвесторына жұмыс істейтін шетелдіктердің,

мүгедектердің, сондай-ақ олардың отбасы мүшелерінің келуіне және болуына қатысты ұлттық заңнамасына сәйкес екінші Уағдаласушы Тараптың аумағына соңғы Уағдаласушы Тарап аумағындағы инвестициялармен байланысты қызметті орындау мақсатында келуге, болуға және шығуға рұқсат етіледі.

3. Әрбір Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына әділ және тең құқықты режимді қамтамасыз етеді және инвестицияларды басқаруды, қолдауды, пайдалануды, иеленуді немесе билік етуді, тауарларды және қызметтерді сатып алуды немесе өнімдерді сатуды негізсіз немесе кемсітушілік шаралармен бұзбайды.

4. Уағдаласушы Тарап мемлекетінің ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылған, аумағына салынған инвестициялар осы Келісімге сәйкес толық қорғауды пайдалануы тиіс және Уағдаласушы Тарап ешқандай жағдайда да осы Келісімге сәйкес ұсынылатын режимнен қолайсыздау режимді ұсынбайтын болады. Әрбір Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты қабылданған кез келген міндеттемені сақтауы тиіс.

5. Әрбір Уағдаласушы Тарап осы Келісімге қолданылатын инвестицияларға қатысты талаптарды қорғау мен құқықтарды жүзеге асыру үшін тиімді құралдарды қамтамасыз етеді.

6. Әрбір Уағдаласушы Тарап оның осы Келісім қолданылатын инвестицияларға қатысы бар немесе оларды қозғайтын заңдары, ережелері, әкімшілік практикасы мен жалпы қолданыстағы рәсімдері, сот шешімдері кідірместен жарияланатынына немесе басқаша жолмен көпшілікке қол жетімді болатынына кепілдік береді.

7. Инвестициялардан алынған кірістерге инвестицияларға қатысты ұсынылатын сондай режим мен қорғау ұсынылатын болады.

3-бап. Инвестициялар режимі

1. Әрбір Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тараптың инвесторлары оның аумағында жүзеге асырған инвестицияларға оның ұлттық инвесторлары немесе үшінші Мемлекеттердің инвесторлары жүзеге асырған инвестицияларға неғұрлым қолайлы болып табылатын режимнен қолайлылығы кем емес режимді ұсынады.

2. Осы Баптың 1-тармағының ережелеріне нұқсан келтірместен кеден одағын, жалпы рынокты немесе еркін сауда аймағын қалыптастыруға қатысты келісім жасасқан немесе жасасуы мүмкін Уағдаласушы Тарап Мемлекет инвесторларының немесе жоғарыда айтылған келісімдердің тараптары болып табылатын Мемлекеттердің немесе осы Мемлекеттер инвесторларының инвестицияларына осындай келісімдерге байланысты неғұрлым қолайлы режимді ұсынуға ерікті.

3. Осы Баптың 1-тармағының ережелері бір Уағдаласушы Тарапты екінші Уағдаласушы Тараптың инвесторларына кез келген халықаралық келісімнен не

толықтай немесе басты негізде салық салуға қатысты қатынастардан немесе толықтай немесе басты негізде салық салуға қатысты ұлттық заңнамадан туындайтын кез келген режимнің, преференцияның немесе артықшылықтың пайдасын таратуға міндеттеу ретінде қаралмауы тиіс.

4-бап. Экспроприация

1. Бір де бір Уағдаласушы Тарап мынадай:

а) заңнамада белгіленген тәртіпке сәйкес шаралар мемлекеттік мүдде үшін қабылданған;

б) шаралар кемсітушілік болып табылмайтын;

в) шаралар еркін айырбасталатын валютамен кідіріссіз аударылуы тиіс жылдам, барабар және тиімді өтемақы төлеумен қамтамасыз етілетін шарттарды сақтау кезіндегіні қоспағанда, екінші Тарап инвесторының инвестицияларын тікелей немесе жанама түрде айыру шараларын қабылдамауға тиіс.

2. Мұндай өтемақы экспроприация туралы немесе алда болатын экспроприация туралы инвестицияның құнына әсер ететін түрде белгілі болғанға дейін (бұдан әрі "Бағалау күні" деп аталатын) тікелей экспроприацияланған инвестицияның әділ нарықтық құнымен теңесуі тиіс.

Мұндай әділ нарықтық құн инвестордың өтініші бойынша Бағалау күніне арналған мұндай валюта үшін бар нарықтық айырбас бағамының негізінде еркін айырбасталатын валютамен көрсетілетін болады. Өтемақы сондай-ақ экспроприация күнінен бастап төлем күніне дейін нарықтық негізде белгіленген коммерциялық ставка бойынша пайызды қамтуы тиіс.

3. Осы Баптың 1 және 2-тармақтарының ережелері инвестициядан түскен кірістерге, сондай-ақ жойылған жағдайда, жоюдан түскен түсімге қолданылуы тиіс.

4. Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының, оның ішінде үлеске меншік түріндегі инвестициялары бар компания мен кәсіпорынның активтерін экспроприацияласа ол осы баптың ережелері екінші Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты жылдам, барабар және тиімді өтемақыға кепілдік беретін қажетті сондай шамада қолданылуына кепілдік беруі тиіс.

5-бап. Өтемақы

1. Екінші Тараптың аумағында соғыстың немесе басқа қарулы қақтығыстың, ұлттық төтенше жағдайдың, көтерілістің немесе тәртіпсіздіктің салдарынан өзінің инвестициялары бойынша шығын шегетін кез келген Уағдаласушы Тараптың инвесторларына реституцияға, орнын толтыруға, өтеуге немесе басқа да реттеуге қатысты оның өз инвесторларына немесе кез келген үшінші Мемлекеттің инвесторларына ұсынылатын режимнен қолайлылығы кем емес режим ұсынылуы тиіс.

Нәтижесінде алынған төлемдер еркін айырбасталатын валютамен кідіріссіз аударылуы тиіс.

2. Осы баптың 1-тармағына нұқсан келтірместен екінші Уағдаласушы Тараптың аумағында шығын шегетін осы тармақта айтылған кез келген жағдайда Уағдаласушы Тараптардың инвесторларына мыналардың:

а) соңғы Уағдаласушы Тараптың күштерімен немесе билігімен оның инвестицияларын немесе олардың бөлігін реквизициялау; немесе

б) соңғы Уағдаласушы Тараптың күштерімен немесе билігімен оның инвестицияларын немесе олардың бөлігін жағдайдың қажеттілігімен талап етілмеген жою салдарынан кез келген жағдайда жылдам, барабар және тиімді болатын реституция немесе өтемақы ұсынылатын болады.

6-бап. Төлемдерді аудару

1. Әрбір Уағдаласушы Тарап инвестицияларға байланысты еркін айырбасталатын валютамен кідіріссіз аударуға рұқсат беруі тиіс, атап айтқанда, бірақ айрықша емес мыналарды:

а) кірістерді;

б) екінші Уағдаласушы Тарап инвесторының кез келген инвестицияны толық немесе ішінара сатудан не жоюдан түскен түсімді;

в) қарызды төлеу қаражатын;

г) 4 немесе 5-баптарға сәйкес өтеуді; және

д) оның аумағында инвестициялармен байланысты жұмыс істеуге рұқсат етілген, оның мемлекетінің азаматтары болып табылмайтын тұлғалардың кірістерін және инвестицияларды басқарумен байланысты шығыстарды жабуға арналған басқа соманы қамтиды.

2. Осы Келісімде аталған кез келген аудару аударудың валютасында қолма-қол ақшамен мәмілелерге қатысты аудару күніне сәйкес келетін нарықтық айырбас бағамы бойынша жүргізілуі тиіс. Шетелдік валютаны айырбастау рыногы жоқ болған жағдайда, шетелдік инвестицияларға қолданылатын ең соңғы бағам немесе инвестор үшін неғұрлым қолайлы болып табылатын Қарыз алудың Арнайы Құқықтарына валютаны айырбастау үшін ең соңғы бағам пайдаланылатын болады.

7-бап. Суброгация

Егер Уағдаласушы Тарап немесе ол айқындаған агенттік екінші Уағдаласушы Тараптың аумағындағы инвестицияларға қатысты ұсынылған сақтандыру немесе кепілдік шартына сәйкес оның инвесторларының кез келгеніне төлемді жүзеге асыратын болса, соңғы Уағдаласушы Тарап инвестор сияқты кез келген мұндай құқықтың немесе атаудың суброгациясына байланысты жүзеге асыруға алдыңғы

Уағдаласушы Тарапқа немесе ол айқындаған агенттікке кез келген құқықты немесе осындай инвестордың атауын және алдыңғы Уағдаласушы Тараптың немесе ол айқындаған агенттіктің құқығын беруді алдыңғы Уағдаласушы Тараптың құқығына нұқсан келтірместен, танитын болады.

8-бап. Инвестор мен Уағдаласушы Тарап арасындағы дауларды реттеу

1. Уағдаласушы Тараптың инвесторы мен екінші Уағдаласушы Тараптың арасындағы инвестицияларға қатысты кез келген дау мүмкіндігінше, келіссөздер ж о л ы м е н р е т т е л у і т и і с .

2. Егер, кез келген осындай дау, инвестор дауды Уағдаласушы Тарапты жазбаша хабардар ету жолымен мәлімдеген күнінен кейінгі алты ай ішінде реттелмесе, әрбір Уағдаласушы Тарап осымен инвестордың таңдауы бойынша мынадай халықаралық төрешілердің біріне шешу үшін дауды:

а) 1965 жылғы 18 наурыздағы Мемлекеттер мен шетелдік тұлғалар арасындағы инвестициялық дауларды реттеу тәртібі туралы Вашингтон Конвенциясына сәйкес екі Уағдаласушы Тарап мемлекеттерінің аталған Конвенцияға қосылуы шартымен төрелікте реттеу үшін Инвестициялық дауларды реттеу жөніндегі халықаралық о р т а л ы қ қ а , н е м е с е

б) Орталыққа Конвенцияға сәйкес қол жеткізу мүмкін болмаса, Орталықтың қ о с ы м ш а о р г а н ы н а , н е м е с е

в) Халықаралық сауда құқығы жөніндегі Біріккен Ұлттар Ұйымының Комиссиясы Төрелігінің (ЮНСИТРАЛ) ережелеріне сәйкес құрылатын "ad hoc" төрелігіне беруге келіседі. ИКСИД-тың Бас хатшысы аталған ережелерге сәйкес тағайындаушы орган б о л у ы т и і с .

Егер осындай даудың тараптарында реттеудің неғұрлым ыңғайлы әдісі ретіндегі татуласуға немесе төрелікке қатысты келіспеушіліктері болса, онда инвестордың т а ң д а у қ ұ қ ы ғ ы б о л у ы т и і с .

3. Кез келген төрелік Халықаралық сауда құқығы жөніндегі БҰҰ-ның Қосымша тетік ережелеріне немесе Төрелік комиссия ережелеріне сәйкес, даудағы кез келген тараптың өтініші бойынша 1958 жылғы 10 маусымда Нью-Йорк қаласында жасалған, Шетелдік төрелік шешімдерді тану және атқару туралы конвенцияның (Нью-Йорк конвенциясы) қатысушысы болып табылатын мемлекетте өткізілуі тиіс.

4. Әрбір Уағдаласушы Тарапқа берілген 2-тармақтағы келісу және аталған тармаққа сәйкес инвестордың дауды беруі Вашингтон конвенциясы II тарауының мақсаттарын шешу үшін (Орталықтың Заңи құзыреті) және Қосымша тетік ережелерінің мақсаты үшін, ЮНСИТРАЛ Сот ережесінің 1-бабын және Нью-Йорк Конвенциясының 2-бабын реттеу үшін оны беруге дау тараптарының жазбаша келісімін және жазбаша келісуін

ж а с а й д ы .

5. Инвестициялық дауға байланысты кез келген рәсімдерде Уағдаласушы Тарап қорғау ретінде қарсы талап-арызды, есепке алу құқығын немесе кез келген басқа себеп бойынша барлық немесе болжанатын нұқсанның бөлігі үшін өтеу немесе басқа өтем құқығын сақтандыру не кепілдік бойынша келісім-шартқа сәйкес алынуы мүмкін екенін мәлімдемеуі тиіс, алайда, инвестор нұқсанды өтеуші Тараптың келісімі болған кезде, өтемді талап ету құқығын жүзеге асыруы мүмкін.

6. Осы бапқа сәйкес шығарылған кез-келген төрелік шешім даудағы тараптар үшін түпкі және міндетті болуы тиіс. Әрбір Уағдаласушы Тарап кез келген осындай шешімді тоқтатусыз орындауы және өз аумағында осындай шешімді орындауды қамтамасыз етуі тиіс.

9-бап. Тараптар арасындағы дауларды реттеу

1. Осы Келісімді түсіндіруге немесе қолдануға қатысты Уағдаласушы Тараптардың арасындағы кез келген дау, егер мүмкін болса, Уағдаласушы Тараптар арасындағы келіссөздермен реттелуі тиіс.

2. Егер, дау келіссөздерді кез келген Уағдаласушы Тараптар сұрау салған күнінен кейін, алты ай ішінде, осы баптың 1-тармағына сәйкес реттелмейтін болса, ол кез келген Уағдаласушы Тараптың өтініші бойынша төрелік сотқа беріледі.

3. Төрелік сот әрбір жағдай бойынша жеке құрылуы тиіс, әрбір Уағдаласушы Тарап бір мүшеден тағайындайды. Бұл екі мүше екі Тарап тағайындайтын олардың төрағасы ретіндегі үшінші Мемлекеттің азаматын келісуі тиіс. Мүшелер Уағдаласушы Тараптардың кез келгені басқа Уағдаласушы Тарапты төрелік трибуналға дауды беру ниеті туралы хабарландырған күнінен бастап екі ай ішінде, ал төраға төрт айдың ішінде тағайындалуы тиіс.

4. Егер, осы баптың 3-тармағында аталған мерзім сақталмаса, екінші Уағдаласушы Тарап кез келген басқа уағдаластық жоқ болғанда, Халықаралық Соттың Төрағасын қажетті тағайындауларды жасауға шақыра алады.

5. Егер, Халықаралық Сот Төрағасының осы баптың 4-тармағында көзделген функцияларды жүзеге асыруына шек қойылған немесе екінші Уағдаласушы Тараптың азаматы болып табылса, қажетті тағайындауларды жасау үшін вице-президент шақырылуы тиіс. Егер вице-президенттің аталған функцияны жүзеге асыруына шек қойылса немесе Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекетінің азаматы болып табылса, құқығына шек қойылмаған немесе кез келген Уағдаласушы Тараптың азаматы болып табылмайтын Соттың ең үлкен мүшесі қажетті тағайындауларды жүзеге асыруға шақырылатын болады.

6. Төрелік сот шешімді көпшілік дауыспен қабылдайды, шешім Уағдаласушы Тараптар үшін түпкі және міндетті болып табылады. Әрбір Уағдаласушы Тарап осы

Уағдаласушы Тарап тағайындаған мүшенің қызметтеріне, сондай-ақ төрелік тыңдауларда оның өкілдігі бойынша шығындарды да төлейді; төрағаның қызметтеріне ақы төлеу басқа да шығыстар сияқты екі Тараптың тең бөліктерінде жүргізілетін болады. Төрелік сот, алайда, өзінің шешімінде, шығыстардың көпшілік бөлігін Уағдаласушы Тараптардың біреуі көтеретінін көрсетеді. Қалған барлық басқа қарым-қатынастарда төрелік сот рәсімін сот тікелей айқындауы тиіс.

10-бап. Келісімді қолдану

1. Осы Келісімнің күші оның заңды күшіне енуіне дейін немесе кейін жүзеге асырылған барлық инвестицияларға қолданылады, бірақ оның заңды күшіне енуіне дейін туындаған инвестицияларға қатысты инвестицияларды немесе талаптарды қозғайтын дауларға қолданылмайтын болады.

2. Бұл Келісім келісім-шарт тараптарының біреуінің инвесторы келісім-шарт бойынша тараптардың біреуінің аумағында халықаралық құқыққа сәйкес алған құқықтар мен мүдделерді қандай жағдайда да шектемейтін болады.

11-бап. Күшіне енуі, қолданылу және тоқтатылу мерзімі

1. Осы Келісім оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетішілік рәсімдерді Тараптардың орындауы туралы дипломатиялық арналар бойынша соңғы жазбаша хабарламаны алған күнінен бастап күшіне енеді.

2. Осы Келісім он бес жыл мерзімге жасалады. Бұл мерзім аяқталғаннан кейін Келісім кез келген Уағдаласушы Тарап осы Келісімді бұзу ниеті туралы екінші Уағдаласушы Тарапты жазбаша нысанда хабарландырған күнінен бастап он екі ай б о й ы к ү ш і н д е қ а л а д ы .

3. Осы Келісімді бұзу туралы хабарлама күшіне енген күнге дейін жүзеге асырылған инвестицияларға қатысты 1-10-баптардың ережелері хабардар ету күнінен бастап 15 жылға күшінде қалады.

..... ағылшын тілінде екі данада жасалды.

Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін

Швеция Корольдігінің
Үкіметі үшін